

PERSONAL INFORMATION

Iurie Malic

📍 Rua Dinastia de Avis, lote 17, 3º Esq., 2080-191 Almeirim, Portugal

☎ + (351) 243 154 808 📠 + (351) 962070270

✉ perevod.portugal@gmail.com

Sex Male | Date of birth 24/08/1977 | Citizen of Moldova and Portugal

LANGUAGE COMBINATIONS

PRIMARY PT<>RO

SECONDARY PT<>RU

TRANSLATION EXPERIENCE
(YEARS)

11 years

WORK EXPERIENCE

2007-till now

Freelancer

Self-employed, Portugal

▪ **Legal Translator and Interpreter** for Judicial Courts and Translation agencies & companies.
Certified translation.

Language combinations:

Translator: RO<>PT; RU<>PT; EN<>PT;

Interpreter: RO<>PT; RU<>PT.

Subjects:

Contracts, Agreements, Unilateral acts (last wills);

Court Documents (minutes, records, decisions, conclusions, orders, etc.);

Certificates (of criminal records, of birth, marriage, etc.);

Legislation (articles of Codes, Decree-Laws, government or ministries regulations, etc.);

Newspaper articles and books on juridical subject.

Since 2013 – I am a member of the Portuguese Association of Translators, click [here](#)

Business or sector Legal / judicial translator and interpreter

2003-2004

Trainee lawyer

Trainee lawyer in Chisinau, Republic of Moldova

▪ Representation in the courts, drawing up contracts, legal consultation.

Business or sector Family, Labour, Administrative, Commercial, Civil, Criminal Law (protection of victims in criminal proceedings) and Real estate transactions.

EDUCATION AND TRAINING

1997-2002

Licentiate in Law

Faculty of Law of **Free International University of Moldova** (www.ulim.md), Republic of Moldova

▪ <http://ulim.md> "The Law Faculty from the Free International University of the Republic of Moldova is preparing the specialists in Law, who can occupy a range of jobs: lawyers, notaries, legal advisers, public servants, teachers, judges, prosecutors, investigators, scientists."

On October 2011 - My Law degree has been recognized by the Head Office for Higher Education under the Ministry of Education of Portugal. Was given to me a final classification grade of 18 values according to the Portuguese classification scale (of 20th).

1994 - 1996 Repairman of TV sets (5th grade)

Professional School of Electronics No. 1 (Chişinău)

- Repair of TV sets, video and audio equipment

LANGUAGE SKILLS

Mother tongue(s) Romanian, Russian

Other language(s)

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
Portuguese	C1	C1	C1	C1	C1
English	B2	C2	A2	A2	B2

Levels: A1/2: Basic user - B1/2: Independent user - C1/2 Proficient user
Common European Framework of Reference for Languages